	<b>DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL</b>	Rige a partir de: <b>27/12/16</b>	Código: <b>DCA-PG-010-RS-001</b>
	<b>Requisitos para la importación de carne de aves (pollo, pavo y pato) procedente de Canadá</b>	Versión <b>02</b>	Página 1 de 4
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

**1. Objetivo / Objective:**

1.1 Definir los requisitos sanitarios para la importación de carne de pollo, pavo y pato.

*This document defines the requirements that should be met to import poultry meat from chicken, turkey and duck.*

**2. Alcance / Scope:**

2.1 Los requisitos que se establecen en este documento se aplican a la carne congelada de aves, enteras o en porciones de pollo, pavo, pato y a la carne mecánicamente deshuesada (CDM) de pollo y pavo, procedentes de Canadá.

*These requirements are applied to poultry meat (whole birds, portions such as wings, legs and breast). They are also applied to Mechanically Deboned Meat (MDM) made from chicken or turkey from Canada.*

**3. Requerimientos del Certificado Veterinario Internacional / International Veterinary Certificate Requirements:**

3.1 Debe ser emitido por los Servicios Veterinarios Oficiales o por la Autoridad Sanitaria Competente del país de origen.

*It must be issued by the Official Veterinary Services or by the Competent Authority of the country of origin.*

3.2 Los certificados deben estar numerados consecutivamente, cada hoja debe estar firmada y sellada con el sello oficial.


*Certificates must be consecutively numbered, each page must be signed and stamped with the official stamp.*

3.3 En el Certificado debe declararse la existencia de anexos y su número, debidamente firmados y sellados con el membrete de la Autoridad Competente.

*The Certificate must indicate if there are any annexes and their respective numbers, each of them duly signed and stamped by the Competent Authority.*

3.4 El Certificado Veterinario Internacional debe estar en idioma español y en caso contrario, debe venir acompañado de una traducción oficial original al español certificada por la Autoridad Competente.

*The International Veterinary Certificate must be in Spanish language, otherwise it must be accompanied by an original official translation to Spanish certified by the Competent Authority.*


	<b>DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL</b>	Rige a partir de: <b>27/12/16</b>	Código: <b>DCA-PG-010-RS-001</b>
	<b>Requisitos para la importación de carne de aves (pollo, pavo y pato) procedente de Canadá</b>	Versión <b>02</b>	Página 2 de 4
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

**4. Información que se debe incluir en el Certificado Veterinario Internacional emitido por la Autoridad Competente / Information to be included in the International Veterinary Certificate issued by Competent Authority:**

- 4.1 Información del producto: descripción del producto, cantidad de cajas, peso y número de lote o código de producción en el producto.  
*Product's information: kind of product (beef cuts, ribs, beef liver), description number of packages, weight and lot number or production code.*
- 4.2 Nombre y dirección del exportador.  
*Name and address of the exporter.*
- 4.3 Nombre y dirección del consignatario.  
*Name and address of the consignee.*
- 4.4 Nombre y número del establecimiento.  
*Name and number of the establishment*
- 4.5 Medio de transporte  
*Means of transport.*
- 4.6 Nombre y firma del Médico Veterinario Oficial, sello de la Autoridad Competente y fecha de emisión.  
*Name and signature of the Official Veterinary Doctor, stamp of the Competent Authority and date of issue.*

**5. El Certificado Veterinario Internacional debe incluir la siguiente declaración que certifica que la totalidad del embarque cumple con los requisitos establecidos en la misma / The International Veterinary Certificate shall contain the following statement which certifies that the entire consignment meets the requirements established therein:**

- 5.1 Las carnes de ave (pollo, pavo, pato o CDM de pollo o pavo) descritas en el Certificado Veterinario Internacional proceden de países o zonas libres de Influenza Aviar de Declaración Obligatoria [NAI (Notifiable Avian Influenza)] y de Enfermedad de Newcastle (Newcastle Velogénico Viscerotrópico). Si la importación de carnes de ave (pollo, pavo o pato) procede de un país o zona libre de Influenza Aviar de Declaración Obligatoria (NAI), el Certificado Veterinario Internacional, debe declarar no ha habido evidencia de Influenza Aviar de Declaración Obligatoria [NAI (Notifiable Avian Influenza)].  
*The poultry products described in the International Veterinary Certificate [Meat and poultry export certificate of wholesomeness] (chicken, turkey, duck or MDM from chicken or turkey) are from a free country or zone of Newcastle Disease and Notifiable Avian Influenza (NAI) since the chicks were hatched. When the birds come from a free country or zone of NAI (Notifiable Avian Influenza), the international veterinary certificate should attest that there is no evidence of NAI.*

	<b>DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL</b>	Rige a partir de: <b>27/12/16</b>	Código: <b>DCA-PG-010-RS-001</b>
	<b>Requisitos para la importación de carne de aves (pollo, pavo y pato) procedente de Canadá</b>	Versión <b>02</b>	Página 3 de 4
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

5.2 Las aves descenden de parvadas que participan en el Plan Nacional de Mejoramiento Avícola, las que son monitoreadas rutinariamente y están libres de *Salmonella* patógena para las aves.

*The birds are the progeny of flocks participating in the National Poultry Improvement Plan which are routinely monitored and free from Salmonella pathogenic to poultry.*

5.3 La planta o establecimiento donde se procesaron las aves se encuentra bajo inspección oficial y está autorizada para exportar productos avícolas.

*The slaughter plant or establishment, where the birds are processed, is under official inspection and it is authorized to export poultry meat.*

5.4 Las aves de las cuales procede la carne, recibieron inspección ante y post mortem declarándose como apta para el consumo humano, asimismo, durante la inspección (ante y post mortem), no se encontraron signos clínicos o patológicos compatibles con Influenza Aviar de Declaración Obligatoria [NAI (Notifiable Avian Influenza)].


*The birds received ante and post mortem inspection and were declared fit for human consumption, also during the inspection (ante and post mortem), neither clinical nor pathological signs compatible with NAI (Notifiable Avian Influenza) were found.*

5.5 La carne fue producida bajo un sistema HACCP de cumplimiento obligatorio. Se realizan pruebas para la detección de *Salmonella* y se determinó que cumple con las regulaciones sobre esta bacteria. Se efectuaron pruebas para detectar *Escherichia coli* y se determinó que cumple con la normativa vigente.

*The poultry meat was produced under mandatory HACCP regulations that require testing of Salmonella and was found in full compliance. Samples were analyzed to detect the presence of Salmonella and Escherichia coli and the results are in compliance with the most updated regulations.*

5.6 La carne de aves fue producida cumpliendo con el Programa Nacional de Residuos de Canadá. La carne de aves que Canadá exporta no tiene resultados positivos a residuos.

*The poultry meat was produced in accordance with the Canadian National Residue Program. Poultry meat intended to be exported has no positive results for residues.*

	<b>DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL</b>	Rige a partir de: <b>27/12/16</b>	Código: <b>DCA-PG-010-RS-001</b>
	<b>Requisitos para la importación de carne de aves (pollo, pavo y pato) procedente de Canadá</b>	Versión <b>02</b>	Página 4 de 4
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA		Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal

## 6. Embalaje y etiquetado: Packaging material and labeling:

6.1 El embalaje primario y secundario debe ser nuevo. Las cajas y bolsas deben indicar claramente lo siguiente:

*Primary and secondary packaging material must be new. The boxes or bags should have the following information:*

- 6.1.1 Nombre del establecimiento productor. *Establishment name*
- 6.1.2 Número del establecimiento productor. *Establishment number*
- 6.1.3 Código de producción, lote o embarque, que permitan su rastreabilidad. Los códigos deben ser legibles e indelebles. *Production codes to allow traceability. The codes and/or lot number must be legible and indelibly.*
- 6.1.4 Temperatura recomendada para su almacenamiento, conservación y distribución. *Temperature recommended for storage and distribution.*
- 6.1.5 Fecha de empaque, fecha de vencimiento (caducidad o expiración). *Packaging date, expiration date if it applies.*
- 6.1.6 Cuando se trate de productos destinados al consumidor final, el etiquetado debe cumplir con lo dispuesto por el [Ministerio de Economía Industria y Comercio](#) y por el Ministerio de Salud.  
*If the product is intended for the retail market, labeling must be in compliance with Ministry of Health and Ministry of Commerce and Economy regulations.*

**Renuncia a reclamos:** La información suministrada en este formato es para que sea utilizada como guía y no debe asumirse como definitiva o exhaustiva. Estos requisitos no constituyen una autorización oficial para importar animales, productos y subproductos; es una hoja informativa para facilitar al importador el trámite del Formulario de Requisitos Sanitarios para importación. El Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA) hace un esfuerzo por mantener estos requisitos actualizados, pero pueden ser cambiados sin notificación previa cuando el país exportador sufra cambios en su estatus sanitario. Es obligación del importador solicitar los requisitos más actualizados. El Gobierno de Costa Rica no aceptará reclamos por pérdidas económicas que se deriven del cambio de requisitos.

**Disclaimer:** The information provided in this form is intended for use as a guide only and should not be taken as definitive or exhaustive. These requirements do not constitute an official authorization to import animals, products or by-products; it is a datasheet to make the paperwork to apply for the Sanitary Requirements Form easier for the importer. The National Service of Animal Health (SENASA) of Costa Rica makes an effort to keep these requirements updated but they may be subject to modifications without notice in the event of a change in the health status of the exporting country. It is the responsibility of the importer to request the most updated requirements. The Costa Rican Government will not accept liability for any loss resulting from changes in the requirements set in this document.